



Katedra ruského a francouzského jazyka

Pedagogická fakulta

Západočeské univerzity v Plzni

Vešslavínova 42

301 00 Plzeň

tel. 377 63 6171

PROTOKOL O HODNOCENÍ PRÁCE

Práce: bakalářská

Hodnocení: vedoucího

Práci hodnotil(a): Mgr. Michaela Pešková, Ph.D.

Práci předložil(a): Inna Myshenko

Název práce: Analýza filmu „Moskva slzám nevěří“

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn):

Cílem práce bylo analyzovat film „Moskva slzám nevěří“. Tento cíl byl v základní rovině naplněn, v přehledu jsou představeny nejdůležitější informace o snímku. O analýze se však hovořit nedá.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.)

Tématem práce byl velmi známý ruský film. Autorka o něm a jeho tvůrcích podává základní informace (děj, tvůrci, postavy), avšak k jeho filmové poetice, celkovému smyslu a významu v dobové kultuře se vyjadřuje bohužel jen omezeně. Teoretická část je poměrně stručná a chybí jí skutečná analytická a interpretační složka. Výklady o situaci (politické, kulturní, společenské), v níž film vznikl, jsou spíše letmé a bez návaznosti přímo na daný snímek (kapitola 1.1 se například soustředí pouze na jmenování hlavního představitele SSSR, výčet filmů natočených ve stejném roce a na fakt příprav Olympijských her). V daleko větší míře mohla analýza filmu posloužit k interpretaci dobové atmosféry. V tomto směru jsou osvěžující poznámky ke „klíčovým slovům“ v kapitole 7, tedy k vybraným reáliím („klíčová slova“ je v daném případě chybný termín, lépe prostě reálie, případně lingvoreálie či kulturní fenomény), převzaté však kompletně z jednoho zdroje. Stejně tak jsou vybrány z jediné knihy informace o zákulisí natáčení. Vedle zevrubného popisu děje filmu a obsazení postav se autorka věnuje ohlasům v dobovém československém tisku, nicméně z recenzí jen cituje bez dílčích závěrů nebo syntézy, o ohlasu v ruském dobovém tisku se nezmiňuje. Určitá vyjádření jsou nepřesná (Olympijské hry nelze označit jen za „kulturní událost“, s. 3, na str. 4. uvedený „Sacharos“ má mýt „Sacharov“). Nejsou zde rozpracovány určité body zadání (kontext sovětské a světové kinematografie, současné hodnocení filmu, dobová společenská situace, viz. výše). Autorka takřka nepoužívá filmovou terminologii a necharakterizuje jiné součásti filmu než děj (například práci kamery). Překlad části scénáře považuji za zdařilý, komentář k němu – až na jeden příklad – za velmi obecný. Závěr práce není závěrem, ale má charakter resumé.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Autorka se ve většině drží odborného stylu, nicméně najdeme určité lapsy („V této kapitole se podíváme...“, s. 15). Objevují se chyby ve větné interpunkci, občasné stylistické neobratnosti („Film je příběhem obyčejných lidí s obyčejnými příběhy...“, s. 15). Struktura práce je přehledná, grafická úprava odpovídající formálním požadavkům. Autorka se opírá o dostatečné množství zdrojů, nicméně převažují informační materiály, nikoli výkladové a některé kapitoly odkazují výhradně na jeden zdroj. Přílohy se nemají jmenovat

„Obrázková příloha“, ale „Obrazová“. Autorka zde chybně cituje, u tištěné publikace se neuvádí datum. Stejně tak je tomu v textu u periodických vydání. Práce byla prověřena v systému plagiátorství a je zcela vyhovující.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Bakalářská práce rámcově shrnuje informace ke studovanému tématu, tedy filmu „Moskva slzám nevěří“, ale bez snahy o analýzu, interpretaci, hlubší zakotvení v dobovém kontextu, včetně kontextu uměleckého. Převažuje převyprávění děje a popisná charakteristika postav. Z práce nevyplývá (kromě dílčích závěrů několika československých recenzí), proč se film stal takovým fenoménem a jak se jeho přijímání vyvíjelo. Praktická část – překlad čísti scénáře – přinesla adekvátní překlad, nicméně bez náležitého komentáře.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. V práci pomíjíte otázku současného hodnocení filmu. Jak je na něj pohlíženo zpětně? Odlišuje se jeho současné vnímání od původního přijetí?
2. Na str. 4 uvádíte pro dobu vzniku filmu typický „konzervatismus“. Co je tím přesně myšleno?
3. Stal se název filmu frazeologismem?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA (výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl):

dobře

Datum: 30.5.2017

Podpis:

